

**Noëlla Finzi**

# **LA VOIX OFF**

## **FAIRE DE SA VOIX, UN MÉTIER**

De la théorie à la pratique :

- des techniques et des conseils pour jouer avec sa voix et savoir interpréter ;
- des exercices pour trouver sa voix, son geste vocal et se perfectionner ;
- un mode d'emploi des fondamentaux de la voix off (publicités, documentaires, bandes-annonces, voice-over, films institutionnels, e-Learning, habillage radio et doublage) ;
- des exemples et des exercices audio pour s'entraîner.

**DIXIT**  
E D I T I O N S

# TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	5
MA RENCONTRE AVEC LA VOIX .....	7
INTRODUCTION À LA VOIX OFF .....	11
VOTRE VOIX : C'EST VOUS .....	13
FAIRE CONNAISSANCE AVEC SA VOIX .....	17
LA TECHNIQUE (OU LE B.A. BA DE LA VOIX) .....	21
L'INTERPRÉTATION ET LES INTENTIONS DE JEU .....	31
RESPIRATION .....	43
DICTION - ARTICULATION .....	49
LE CORPS ET LE GESTE VOCAL .....	55
LE RYTHME .....	61
CONSTRUCTION D'UN PERSONNAGE.....	67
L'ÉCOUTE, LE MIMÉTISME VOCAL ET LA MUSICALITÉ .....	71
VOTRE SPÉCIFICITÉ VOCALE .....	77
EN SÉANCE .....	81
MODE D'EMPLOI QUELQUES CONSEILS.....	85
MODE D'EMPLOI POUR LES FONDAMENTAUX DE LA VOIX OFF ...	91
PETITES INTERVIEWS .....	119
PORTRAITS DE VOIX.....	121
LEXIQUE .....	127
CONCLUSION .....	135
BIOGRAPHIE .....	138
REMERCIEMENTS .....	140

# COMPLÉMENTS INTERNET

Nous vous proposons sur internet des exemples audio illustrant les techniques explicitées dans ce livre et une série d'exercices pratiques.

Vous pourrez ainsi écouter :

- des rappels audio des techniques proposées ;
- des exemples pour illustrer les propos de l'auteur et exercer votre oreille ;
- des exercices pour vous s'entraîner et mettre en pratique les conseils donnés.

Pour avoir accès à ces compléments, il suffit de vous rendre sur le site [www.dixit.fr](http://www.dixit.fr) à la rubrique **Compléments internet** et ensuite sur le titre du livre, muni du code d'accès.

## CODE D'ACCÈS

Si vous n'avez pas acheté ce livre chez Dixit, il vous sera nécessaire d'envoyer un mail à [la-voix-off@dixit.fr](mailto:la-voix-off@dixit.fr), (ou de flashez le code QR ci-dessous) en indiquant la date de votre achat et le nom de la librairie dans laquelle vous l'avez effectué et vous recevrez en retour le code d'accès à la partie internet.



# AVANT-PROPOS

Depuis plus de vingt ans je travaille comme actrice, comédienne voix off, animatrice télé et je suis passionnée par le métier de « voix off ». J'enseigne le coaching vocal depuis une dizaine d'années et j'ai essayé humblement de rassembler dans ce livre tout ce que j'ai tenté de transmettre à mes élèves.

J'ai souhaité vous faire partager ma passion et mon enthousiasme. Ce livre vous permettra de découvrir un métier ou d'approfondir vos connaissances, il vous donnera des clés d'entrée dans ce monde si particulier de la voix off. Ce manuel est un regard spirituel sur la voix, une approche organique, artistique et technique. Ce qui m'intéresse ici, c'est de partager mon expérience comme professionnelle de la voix et coach vocal. J'étais dans une irrésistible envie et nécessité d'écrire mon voyage dans le monde de la voix et j'ai essayé de transmettre amoureusement mon savoir-faire.

Ce livre est destiné à ceux qui veulent devenir comédien voix off, à mes anciens et futurs élèves, à tous ceux qui veulent faire de leur voix un métier, mais également aux personnes qui sont dans une recherche de développement personnel à travers la voix pour acquérir une maîtrise vocale et évoluer grâce à celle-ci.

À tous ceux qui veulent tendre l'oreille sur leur voix, j'espère qu'ils trouveront ici un point d'appui, quelques repères et conseils pour donner le meilleur de leur voix.

# MA RENCONTRE AVEC LA VOIX

## I. TOUT A COMMENCÉ...

Lorsque j'étais enfant, je regardais beaucoup la télé, je dévorais les séries de l'époque, je m'identifiais aux stars, je rêvais de devenir une vedette, je m'inventais des rôles et une vie dans le petit écran. Un jour je me prenais pour une chanteuse et l'amie imaginaire de Sylvie Vartan (que j'imitais à la perfection), le lendemain « j'étais » une de ces drôles de dames pour résoudre des enquêtes policières (série *Charlies Angels*). La télévision représentait pour moi une famille secrète et idéale et je souhaitais rejoindre ces personnalités sous les sunlights.

Soutenue par mes parents, après avoir pris des cours de danse, de solfège, de piano, de chant et de théâtre, je décidais d'être danseuse étoile comme mon idole Noëlla Pontois. Quelques années plus tard, j'intégrais la troupe de Michel Fugain *Viva la Vida* à l'Olympia puis je dansais à l'Alcazar de Paris où je fus repéré par un producteur de télévision. C'est ainsi que je présentais en direct pendant un an *Éric et Noëlla*, l'émission pour les enfants qui m'a véritablement lancée. Je fis alors mes premiers pas dans le monde de la télé, j'avais enfin réussi à atteindre mon but : rentrer dans la « boîte à image »!

## II. L'IMAGE...

Au fil du temps, je devins tour à tour animatrice et comédienne et je commençais à avoir une petite notoriété. Les gens me reconnaissaient dans la rue, c'était valorisant et gratifiant.

À trente deux ans, j'avais la grande chance d'animer des émissions et de jouer dans des téléfilms, mais j'étais toujours cantonnée aux mêmes rôles liés à mon image de l'époque, des rôles tout en séduction de rousse sulfureuse. Pourtant, je venais d'avoir mon fils et j'aspirais à jouer des rôles de « maman ». J'avais envie de montrer

d'autres parties de moi-même, des parties maternelles et douces. Cela ne venait pas. Je touchais à ce moment-là un peu la limite de mon image. J'étais tributaire de ce que je dégageais ou voulais bien laisser entrevoir.

### III. TROP TYPÉE...

Souvenez-vous il y a quelques années de cette publicité à la télévision pour le fromage La Vache qui rit : un réalisateur recherchait lors d'un casting la vache idéale (la vache star du fromage). On entendait la voix de ce réalisateur tout le long du casting selon les vaches qui défilaient : « *Trop banale!... Trop grosse... Trop typée!... Trop maigre!!* » Loin de moi l'idée de me comparer à cette vache, mais pendant certains castings j'ai pu moi aussi entendre certains commentaires concernant mon physique qui exprimaient un certain décalage entre ce que je dégageais et ce que je pensais être. Je me sentais un peu à l'étroit dans une image rétrécie ou réductrice de moi. J'avais alors besoin de réajuster ce décalage. Je cherchais dans mon métier quelque chose qui pourrait me faire évoluer, élargir ma créativité et mon jeu de comédienne et qui pourrait aussi contribuer à mon épanouissement et à un développement personnel.

### IV. UN JOUR...

Une matinée de printemps, un réalisateur me téléphone et me propose de passer un « casting voix off » : jouer avec ma **voix**, et **off** sans que l'on me voie. Travailler sans mon image...tiens, l'idée m'intéresse! J'arrive alors un beau matin dans une production au milieu d'une dizaine de jeunes femmes pour tenter d'être la voix officielle d'un fameux magazine télé. Je vois toutes ces comédiennes défiler tour à tour dans le studio d'enregistrement qui me fait penser à un énorme aquarium transparent. Telle une carpe bouche bée, je les observe interpréter le même slogan publicitaire face au micro. Je les trouve à l'aise et très professionnelles. À ce moment-là, je n'ai qu'une envie : fuir! Je n'ai jamais fait ça, j'ai peur d'être ridicule. Comment énoncer ce texte de pub avec une accroche commerciale? Comment représenter ce magazine uniquement avec ma voix? Je suis complètement perdue et décide de m'éclipser discrètement... Je me lève de mon siège lorsque quelqu'un me tape sur l'épaule et me dit : « c'est à toi maintenant! » Trop tard. J'y vais et je plonge dans la grande

eau de l'aquarium. Dans cet état de panique, la première solution qui s'offre à moi : imiter toutes ces jeunes femmes et faire comme si je savais. Je mets le casque (à l'envers) et quand l'ingénieur du son me demande si je suis prête, d'un ton faussement assuré, je lui réponds : « Moui... euh oui. Oui! bien sûr, on y va! »

## V. MUSIQUE. C'EST PARTI...

Je saute sur mon texte comme si je montais pour la première fois sur un cheval et j'entame un trot maladroit en bredouillant : « Cette semaine dans votre hebdomadaire préféré, découvrez... » Crispée, j'agrippe les mots, les consonnes, les virgules et je m'accroche à ce texte comme à un harnais. Et puis, doucement, je commence à lâcher prise, à m'abandonner au son de ma voix, à prendre confiance et à raconter, lancée comme un cheval au galop, les programmes télé de la semaine. La musique résonne dans mon casque, je ne contrôle ni les mots ni la technique, mais je parle joyeusement. Je souris et je commence à ressentir l'immense plaisir de parler dans ce micro et d'entendre ma voix. Comme une enfant, je trouve ça amusant et rigolo.

## VI. LA VOIE LACTÉE DU SON RENCONTRE AVEC LA VOIX

Je rentre dans une autre dimension, dans la Voie lactée du son, je vibre au son des étoiles, je vole en extension dans l'espace son et me déploie dans la vibration tel un cosmonaute flottant dans sa première apesanteur. Je danse sur la musicalité de ma voix et me sens vivante dans cette énergie. J'ai alors une énorme sensation de liberté, et d'être au cœur de moi-même, c'est divin...

## VII. JE PEUX, JUSTE AVEC MA VOIX

Avec ma voix **je peux!** Faire sourire, faire rêver, faire voyager, donner envie, rendre concret un imaginaire, susciter l'émotion. Autant de verbes et de possibilités qui donnent du cœur à ma voix et un autre sens à ma vie. C'est une véritable révélation. Je me sens libérée de mon image et décide à cet instant que la voix fera désormais partie de ma voie.

Le destin devint mon complice. Les jours suivants, j'appris que j'avais remporté le casting et je fus donc pendant un an la voix de ce magazine de télé. Ce fut le début d'une longue aventure dans la voix off qui continue encore aujourd'hui.

## VIII. L'IMAGE A UN « CADRE », LA VOIX EST SANS LIMITES

Le travail avec la voix peut ouvrir sur d'autres « possibles » et permet une autre expression artistique de soi. J'ai appris à montrer et donner d'autres parties de moi, des parties douces et rassurantes, du sourire et de la pétillance, une autre image de moi, mais vocale cette fois-ci. Avec le temps, le travail vocal m'a donné confiance en moi et m'a apporté une sorte de verticalité, un alignement avec moi même pour revenir par la suite à l'image avec plus de maturité. Le travail avec la voix est complémentaire à celui de l'image, il faut aller chercher en soi d'autres sensibilités. En tant que comédienne, il m'a enrichi et m'a donné une assise supplémentaire dans mon quotidien.

Depuis quinze ans, je me promène en radio et à la télé d'une chaîne à l'autre en tant que comédienne, animatrice télé et « voix off ». Je suis passionnée, engagée et à chaque moment j'essaie que ce soit *l'éternel recommencement*.

J'aimerais emmener les lecteurs de ce livre avec moi et leur permettre à eux aussi de découvrir ce que l'on peut ressentir et donner avec la voix.

**Noëlla Finzi**



# INTRODUCTION À LA VOIX OFF

On les entend partout, mais on ne les voit pas... Elles nous accompagnent et sont omniprésentes dans nos journées, sur nos écrans, à la radio, à la télé, au cinéma, lors d'attentes téléphoniques, au supermarché en fond sonore, dans les gares, aéroports, bus, trains... Elles nous emmènent ailleurs le temps d'un message, ou nous ramènent dans le moment présent, nous font rêver, nous informent ou nous renseignent. Elles nous parlent constamment, mais nous n'y prêtons plus attention et pourtant elles rythment notre quotidien : ce sont les « **voix off** ».

Mais derrière ces voix qui sont ces visages ? Des comédiennes et comédiens voix off.

Un comédien voix off est l'artiste interprète du mot, l'acrobate de la voix, le faiseur de phrases, l'alchimiste d'un texte, le magicien vocal d'un documentaire ou d'une bande annonce, le créateur d'une ambiance et le voyageur de l'émotion. Voilà ce que peut être une « voix off » et ce qu'est le métier « voix off ».

La voix est utilisée comme un instrument de musique, elle est considérée comme le plus ancien. Vous pouvez donc jouer de votre voix et avec votre voix, c'est ce que je vous propose d'apprendre à travers ce livre. La voix off est une des facettes de la voix parlée, enregistrée, interprétée...

**Les fondamentaux de la voix off** sont : les publicités (radio, TV), les documentaires, les bandes-annonces, le voice-over, les films institutionnels, l'e-Learning, l'habillage radio...et le doublage.

## **COMPLÉMENT AUDIO**

1. Démo Pub radio
2. comédie
3. Pub TV. Voix Noëlla

Bienvenue dans le monde de la voix off.

# VOTRE VOIX : C'EST VOUS

« Au commencement était **la Parole**... et la Parole était Dieu.  
Toutes choses ont été faites par elle,  
et rien de ce qui a été fait n'a été fait sans elle. »

— PROLOGUE DE L'ÉVANGILE SELON JEAN

## I. L'ORIGINE...

À peine sorti du ventre de notre mère, notre première expression vocale c'est le premier cri, le fameux cri primal qui témoigne de notre venue au monde. Nous sommes déjà là pour nous faire entendre et signifier notre présence. Nous faisons corps avec notre voix, on ne peut pas la dissocier ni s'en séparer, nous fusionnons avec elle. Elle parle pour nous, elle parle de nous, elle est notre **porte-parole**. Elle nous permet de nous exprimer dans tout ce que nous sommes, **nous ne faisons qu'un avec notre voix et notre voix : c'est nous !**

## II. QUELLE CHANCE D'AVOIR UNE VOIX ET UNE PAROLE...

Quelle chance de pouvoir s'exprimer, et d'avoir une liberté de parole ! On l'oublie souvent parce qu'il est naturel de parler. Nous passons d'ailleurs nos journées à parler comme des robots pressés par l'urgence de la vie, mais sommes-nous bien conscients de notre voix et de son pouvoir ? Lorsqu'on la perd (lorsque l'on devient aphone, par exemple), c'est à ce moment-là qu'on en mesure l'importance. « J'ai perdu ma voix ! » balbutions-nous dans un souffle à peine audible. Le verbe est « créateur » et la parole est vivante, alors sachons profiter de notre voix et prendre soin d'elle.

### III. NOTRE REFLET...

Notre voix nous reflète bien souvent : grave, fluette, sensuelle, douce, aiguë, elle est une partie intégrante de notre personnalité et chaque voix se différencie les unes des autres. Nous pourrions comparer notre voix aux empreintes digitales. Chaque voix est unique au monde, nous avons chacun notre empreinte vocale. Notre voix est un prolongement de nous-mêmes, elle nous contient, nous raconte (notre culture, nos humeurs), elle exprime et dévoile notre personnalité. Vous connaissez certainement l'expression : « parle-moi un peu, et je te dirais qui tu es ».

### IV. ET VOUS : COMMENT EST VOTRE VOIX ?

Vous parlez avec votre voix, mais votre voix : vous parle-t-elle ?

Que raconte-t-elle de vous ?

Comment vous sentez vous dans votre voix ?

Qu'exprime-t-elle de vous-même ?

Quelle est son « expressivité » et quelle est votre expression ?

Trouvez-vous que vous avez une belle voix ?

Avez-vous une voix qui vous ressemble ?

Avez-vous une voix cassée ?

Une voix blanche (qui n'a aucune couleur, aucun timbre, neutre) ?

Avez-vous une voix d'enfant ?

Avez-vous une voix plus vieille que votre âge ?

Enfin : aimez-vous votre voix ?

Prêter une oreille à sa voix, s'interroger sur elle, c'est déjà en prendre conscience. Notre voix c'est un peu un deuxième nous-mêmes.

*« La voix est un second visage »*

— GÉRARD BAUER

Par téléphone, lorsque nous ne connaissons pas notre interlocuteur, nous imaginons à tort ou à raison son visage selon sa voix. Le timbre d'une voix peut nourrir notre imagination. Nous visualisons cette personne grande ou grosse, petite ou mince, brune ou blonde, avec une haleine de cigare ou de chewing-gum mentholé, nous imaginons, nous fantasmons... Nous pouvons être charmés par une voix ou terriblement agacés. Nous pouvons même tomber amoureux

d'une voix (Charles Denner dans *L'Homme qui aimait les femmes* de François Truffaut se fait réveiller chaque matin au téléphone par une femme dont il tombe amoureux juste au son de sa voix. Il lui déclare sa flamme alors qu'il ne l'a jamais rencontrée).

## **V. LE POUVOIR DE LA VOIX...**

La voix a le pouvoir de transmettre, de faire rêver, de guérir, d'endormir (par l'hypnose), etc. Ne dit-on pas « donner une voix (voter), prêter sa voix, faire entendre sa voix, suivre sa voie, rester sans voix, écouter sa petite voix, mettre un visage sur une voix, être porte-parole » ? Autant d'expressions qui en disent long sur la force et la présence de la voix.

## **VI. L'AUTHENTICITÉ DE LA VOIX...**

Fermez les yeux... Écoutez votre respiration... Votre souffle... Faites un son... Écoutez le son de votre voix, elle est votre propre résonance et une promesse d'authenticité, car on ne peut pas tricher avec elle. Votre voix en dit long sur vous.

« *La voix est ce qui ressemble le plus à l'âme.* »

— **ROGER MONDOLONI**